

# FAR TOOLS®



PP 710  
Simple Machine

- FR** Ponceuse orbitale pour plaques de plâtre (Notice originale)
- EN** Orbital sander for plasterboard (Original manual translation)
- DE** Schwingschleifer für Gipskarton (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Lijadora orbital para cartón yeso (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Levigatrice orbitale per cartongesso (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Lixadeira orbital para gesso cartonado (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Orbitaal schuurmachine voor gipsplaten (Vertaling van de originele instructies)
- EL** ΤΡΙΒΕΙΟ ΓΙΑ ΓΥΦΟΣΑΝΙΔΕΣ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)
- PL** Orbital Sander dla płyt gipsowo-kartonowych (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Orbital Sander Kipsilevy (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Normal slipmaskin för gipsskivor (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Орбитален шлайф за гипскартон (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Rystepudser for gipsplader (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Slefuit orbitale pentru gips-carton (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Орбитальный шлифовальный станок для гипсокартона (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Orbital zımpara Alçıpan için (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Excentrická bruska na sádrokarton (Překlad z originálního návodu)
- SK** Vibračná brúska na sadrokartón (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורקמ תוארומה סוגרת) סבג לע תילולסמ רדנס
- AR** (ةيلصلأل تاميلغتلأ نم قمجرتلأ) يصحلا يرادمل ردناس
- HU** A gipszkarton Excenter csiszoló (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Orbitalni Sander za mavčnih plošč (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET** Orbiidi Sander kipsplaadist (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Orbitālās Sander apmetuma (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Vibracinis šlifuoκlis gipso plokščiu (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Orbitalna brusilica za suhu gradnju (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115167-C-20220309

fartools.com



FIG. A & B

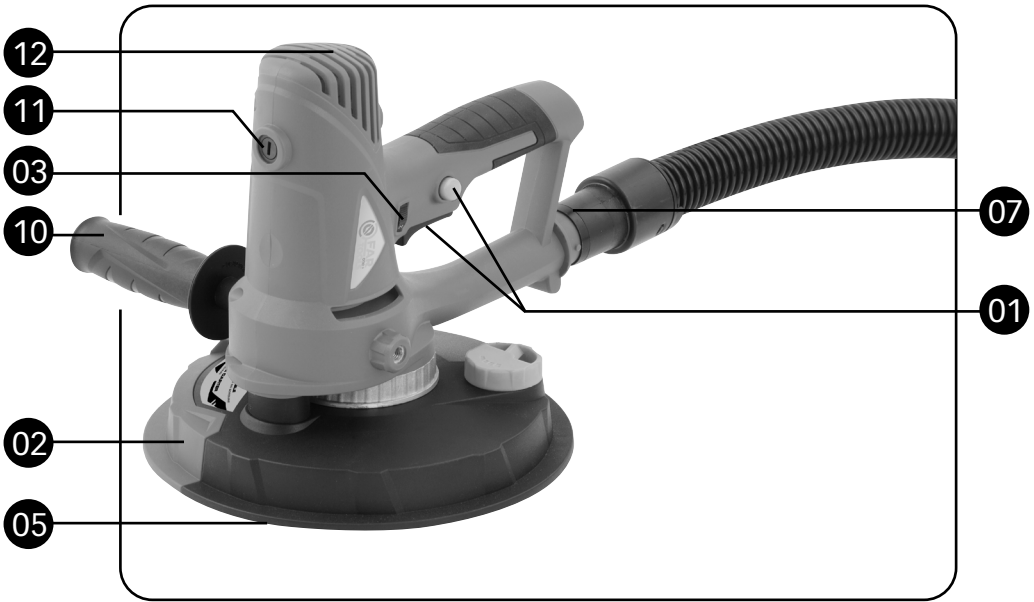


FIG. C

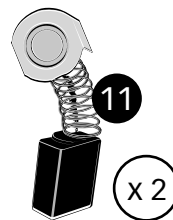
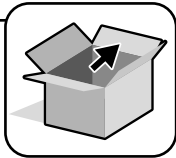
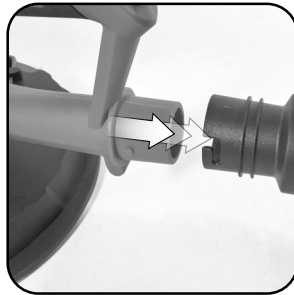
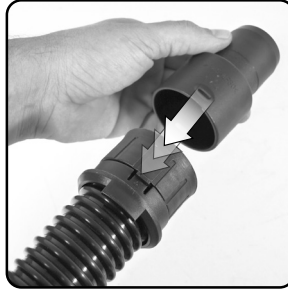


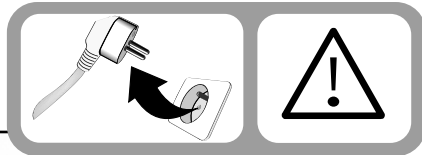


FIG. D

01



02



- 115877 : 6 A240
- 115882 : A80 -> A240
- 115883 : 6 x A80
- 115884 : 6 x A120
- 115885 : 6 x A180





FIG. D

03



FIG. E

01

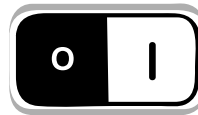




FIG. E

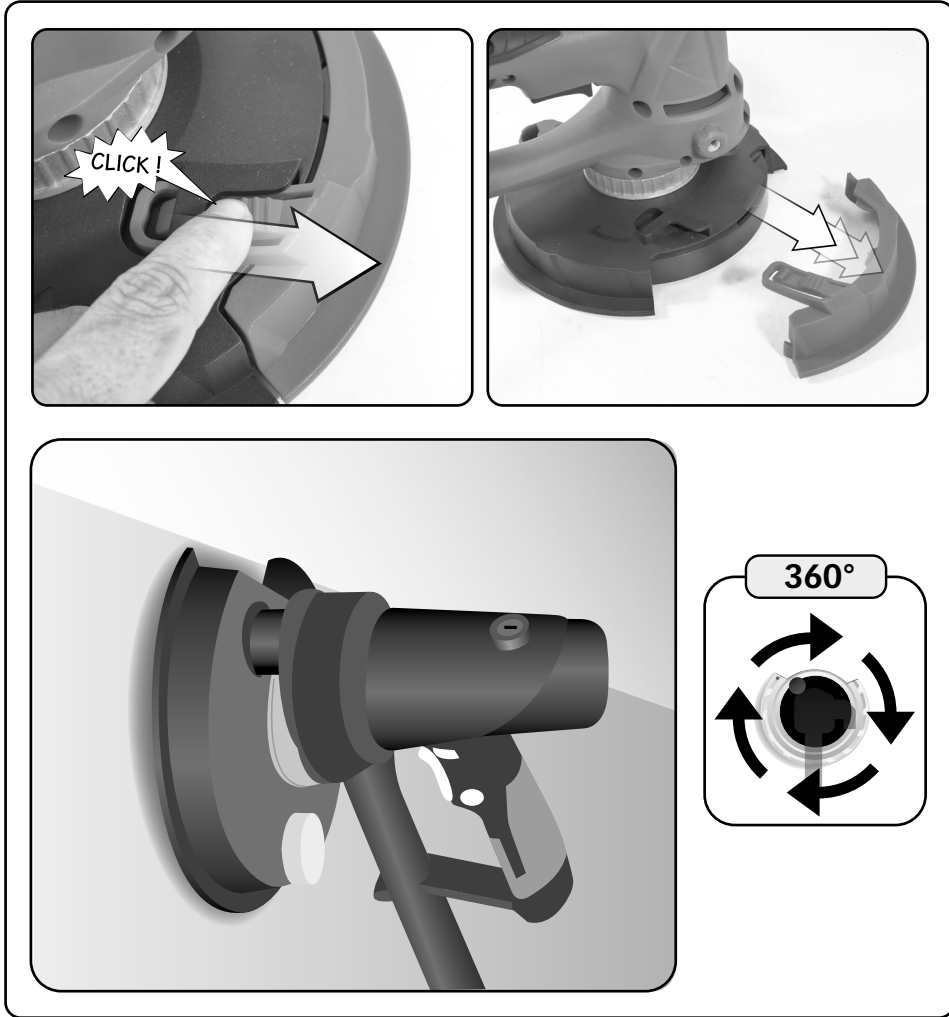




FIG. E

03



Option  
 Option - Option -  
 Opcional - Opzione - Opção -  
 Optie - ΕπιλογΗ - Opcja -  
 Valinnainen - Tillval - Дополнительно -  
 Ekstra udstyr - Opțiune - Оптация -  
 Seçenek / seçim - Volba - Volba -  
 הציפה - رایجیت خا - Opció - Možnost -  
 Valik - Opција - Izvēle

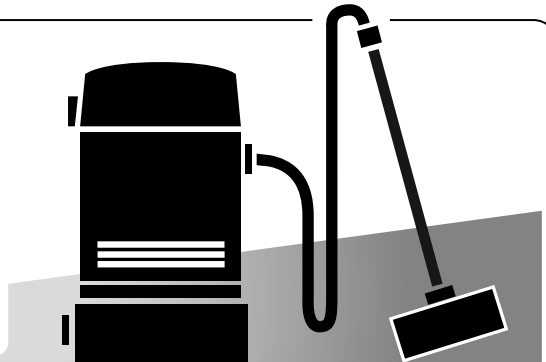




FIG. E

04

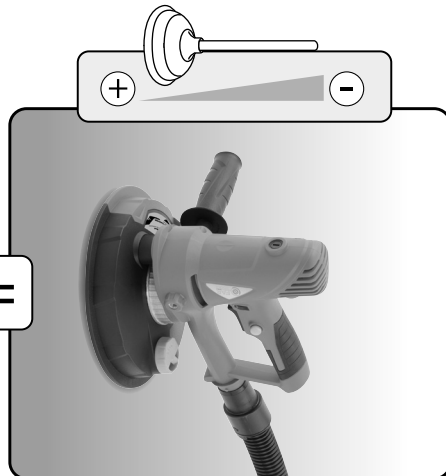
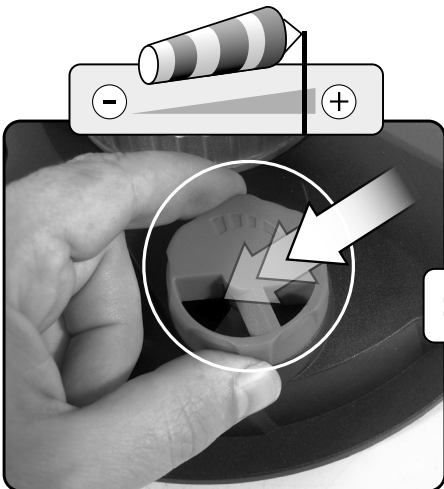
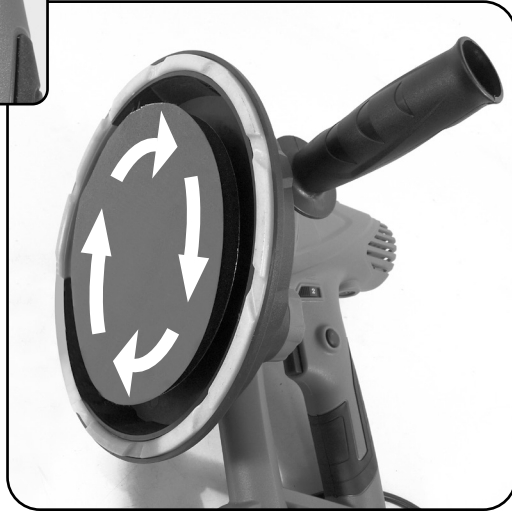
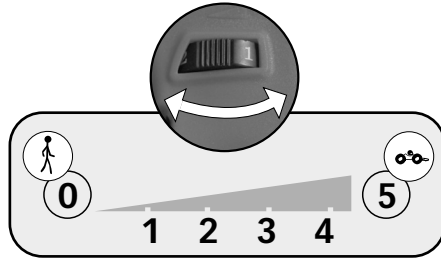




FIG. F

02

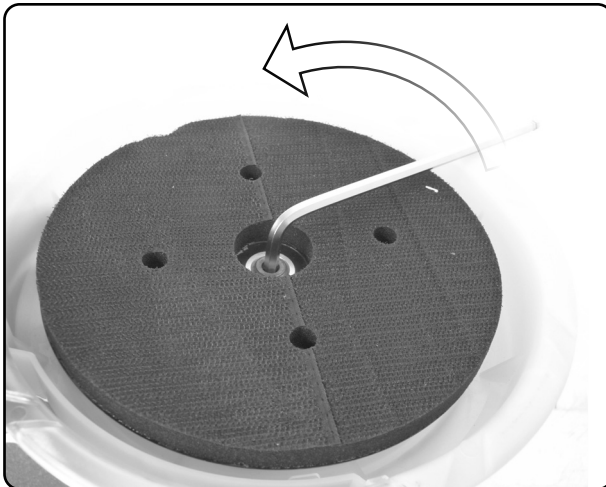
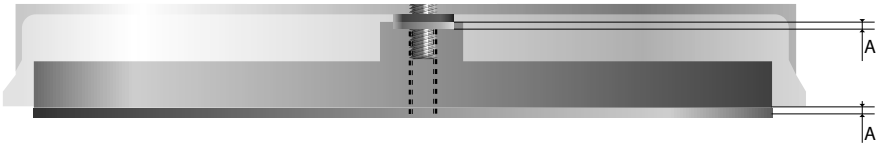
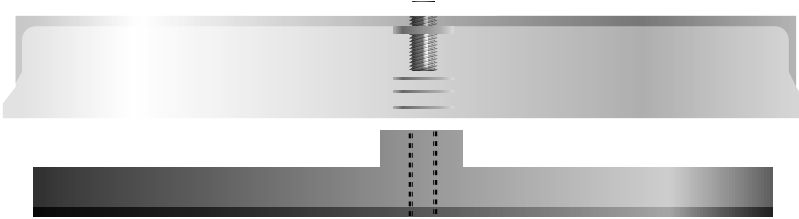
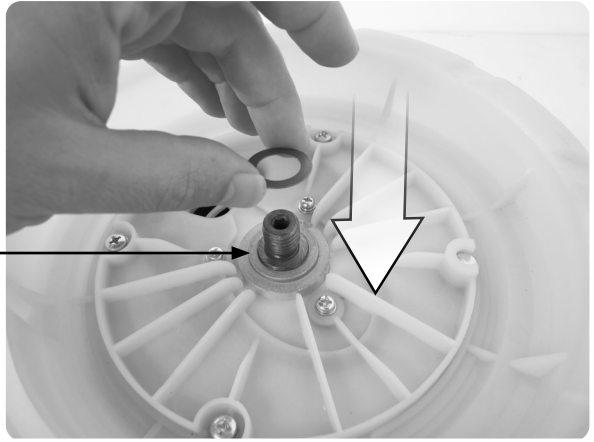
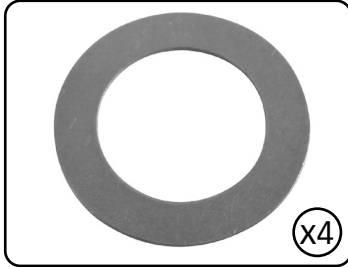
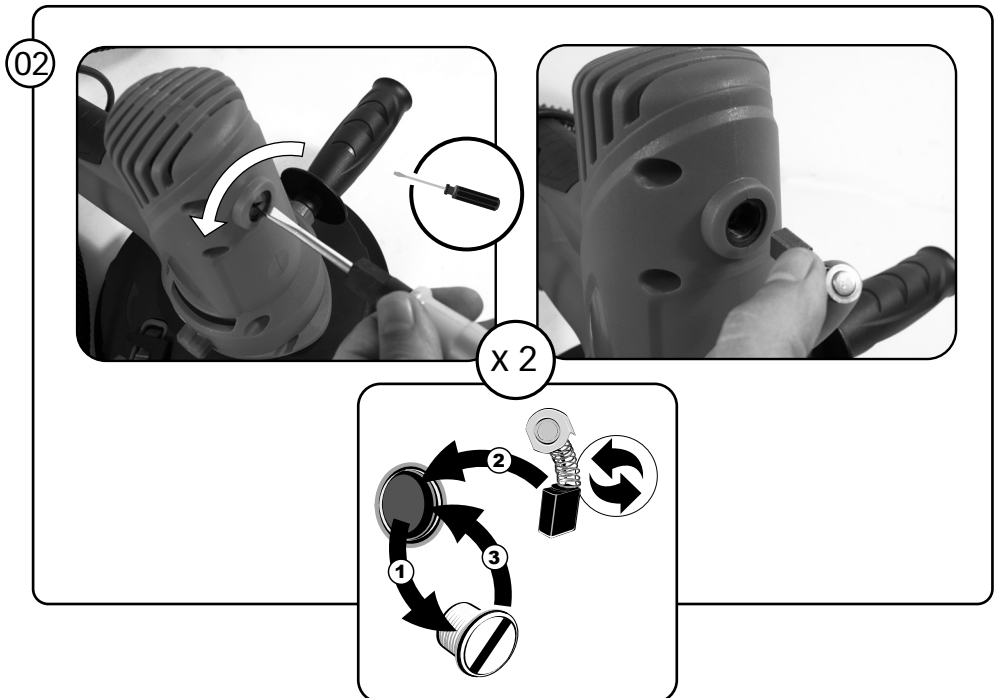
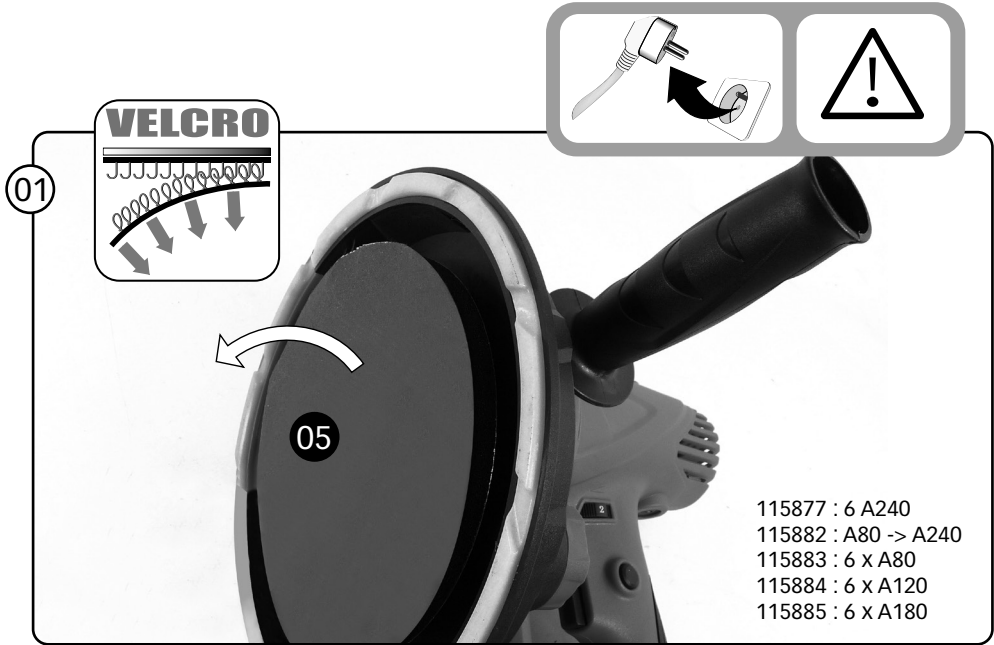






FIG. G



## Description et repérage des organes de la machine

## FIG. A &amp; B

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage auto agrippant
- 03 Variateur de vitesse
- 04 -
- 05 Papier abrasif
- 06 -
- 07 Collecteur de poussières
- 08 Sac à poussières
- 09 -
- 10 Poignée de maintien
- 11 Charbons
- 12 Ouïes de ventilation

## Contenu du carton

## FIG. C

## Assemblage de la machine

## FIG. D

- 01 Montage du récupérateur de poussières
- 02 Montage du papier abrasif  
(voir remplacement des consommables)
- 03 Montage de la poignée

## Fonctionnalité de la machine

## FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04 Utilisation du variateur

## Réglages de la machine

## FIG. F

- 01 -
- 02 Régler la hauteur du plateau de ponçage  
(possibilité d'ajuster avec 1 à 4 cales d'épaisseur)

## Remplacement des consommables

## FIG. G

- 01 Changement du papier abrasif
  - 02 Changement des charbons
- Pour le remplacement éventuel des charbons, veuillez contacter votre revendeur.

## Entretien, recommandations et conseils

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 Attention le fait de poncer du plâtre peut endommager gravement la machine

## Description and location of machine parts

## FIG. A &amp; B

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board auto plate holding
- 03 Speed variator switch
- 04 -
- 05 Sandpaper
- 06 -
- 07 Dust collector
- 08 Dust Bag
- 09 -
- 10 Grip handle
- 11 Carbon rods
- 12 Ventilator intake

## Contents of box

## FIG. C

## Assembling the machine

## FIG. D

- 01 Assembly of dust recoverer
- 02 Sandpaper fitting  
(see replacement of consumables)
- 03 Fitting the grip

## Functions of the machine

## FIG. E

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04 Use of speed variator

## Settings of the machine

## FIG. F

- 01 -
- 02 Adjust the height of the sanding plate  
(possibility to adjust with 1 to 4 shims)

## Replacing consumables

## FIG. G

- 01 Changing sandpaper
  - 02 Changing carbons
- For possible carbon replacement, please contact your dealer.

## Cleaning and maintenance and advice

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 Warning, sanding plaster can seriously damage the machine

**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifen von Auto Platte holding
- 03 Schalter/Drehzahlregler
- 04 -
- 05 Schleifpapier
- 06 -
- 07 Staubsammler
- 08 Staubbeutel
- 09 -
- 10 Haltegriff
- 11 Kohlen
- 12 Lüftungsschlitze

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Staubsammler anbauen
- 02 Schleifpapier einsetzen  
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03 Handgriff anbauen

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 An Staubsauger anschließen
- 04 Drehzahlregler einstellen

**Einstellungen der Maschine****FIG. F**

- 01 -
- 02 Stellen Sie die Höhe der Schleifplatte ein  
(Möglichkeit zur Anpassung mit 1 bis 4 Scheiben)

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02 Schleifkohlen

Für den eventuellen Ersatz der Kohle wenden Sie sich an Ihren Fachverkäufer.

**Reinigung und Wartung**

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 Achtung: Beim Schleifen von Gips kann die Maschine ernsthaft beschädigt werden

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Tenencia de auto placa de lijado
- 03 variador de velocidad
- 04 -
- 05 Papel lijador
- 06 -
- 07 Colector de polvo
- 08 Bolsa para el polvo
- 09 -
- 10 Empuñadura de sujeción
- 11 Carbones
- 12 Orificios de ventilación

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje del recuperador de polvo
- 02 Montaje del papel lijador  
(véase cambio de consumibles)
- 03 Montaje de la empuñadura

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04 Utilización del variador

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 -
- 02 Ajustar la altura de la placa de lijado.  
(posibilidad de ajustar con 1 a 4 calzas)

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 Carbones

Para el cambio eventual de las escobillas, contacte a su revendedor

**Limpieza y mantenimiento**

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 Atención, lijar yeso puede provocar una deterioración grave de la máquina

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Interruttore
- 02 Levigatura porta clichè automatico
- 03 Variatore di velocità
- 04 -
- 05 Carta abrasiva
- 06 -
- 07 Collettore di polvere
- 08 Sacco per la polvere
- 09 -
- 10 Maniglia di mantenimento
- 11 Carboni
- 12 Fori di ventilazione

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio del collettore di polvere
- 02 Montaggio carta abrasiva  
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 Montaggio della maniglia

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04 Utilizzazione del variatore

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 -
- 02 Regola l'altezza della piastra di levigatura  
(possibilità di regolare con 1 a 4 spessori)

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
- 02 Carboni

Per un'eventuale sostituzione dei carboni contattate il vostro rivenditore.

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 Attenzione il fatto di levigare il gesso può danneggiare gravemente la macchina

**Descrição e identificação dos órgãos****FIG. A & B**

- 01 Interruptor
- 02 Exploração de placa lixa auto
- 03 Variador de velocidade
- 04 -
- 05 Papel abrasivo
- 06 -
- 07 Colector de poeira
- 08 Saco de poeira
- 09 -
- 10 Pega de prensão
- 11 Charbons
- 12 Orifícios de ventilação

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem do colector de poeira
- 02 Montagem do papel abrasivo  
(ver substituição de consumíveis)
- 03 Montagem da pega

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligação a um aspirador
- 04 Utilização do variador

**Ajustes da máquina****FIG. F**

- 01 -
- 02 Ajuste a altura da placa de lixamento  
(possibilidade de ajustar com 1 a 4 calços)

**Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Substituição do papel abrasivo
- 02 Substituição dos escovas

Para a substituição eventual das escovas, entrar em contacto com o seu revendedor

**Limpeza e manutenção preventiva**

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aeração limpos e livres de poeira
- 02 Atenção : A lixagem de gesso pode avariar gravemente a máquina

## Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

### FIG. A & B

- 01 schakelaar
- 02 Auto plaat bedrijf schuren
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 -
- 05 Schuurpapier
- 06 -
- 07 Stofcollector
- 08 Stofzak
- 09 -
- 10 Handgreep
- 11 Koolborstels
- 12 Ventilatieopeningen

## Inhoud van het karton

### FIG. C

## Assemblage van de machine

### FIG. D

- 01 Montage van de stofvanger
- 02 Montage van het schuurpapier (zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 Montage van de handgreep

## Functionaliteit van de machine

### FIG. E

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04 Gebruik van de variator

## Afstellingen van de machine

### FIG. F

- 01 -
- 02 Pas de hoogte van de schuurplaat aan (mogelijkheid om aan te passen met 1 tot 4 vulplaatjes)

## Vervanging van de accessoires

### FIG. G

- 01 Schuurpapier vervangen
- 02 Koolborstels

Raadpleeg uw leverancier voor de vervanging van de koolborstel.

## Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 Opgelet : pleisterwerk schuren kan de machine ernstig beschadigen

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### FIG. A & B

- 01 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ (ON/OFF)
- 02 ΑΥΤΟ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ ΠΛΑΚΑ ΝΑ ΣΤΡΩΣΕΙ ΜΕ ΑΜΜΟ
- 03 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ
- 04 -
- 05 ΛΕΙΑΝΤΙΚΟ ΧΑΡΤΙ
- 06 -
- 07 ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ
- 08 ΣΑΚΟΣ-ΔΟΧΕΙΟ ΣΚΟΝΗΣ
- 09 -
- 10 ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ
- 11 ΚΑΡΒΟΥΝΑΚΙΑ
- 12 ΑΝΟΙΓΜΑΤΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΤΟΥ ΧΑΡΤΙΝΟΥ ΚΟΥΤΙΟΥ

### FIG. C

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### FIG. D

- 01 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΣΚΟΝΗΣ
- 02 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΛΕΙΑΝΤΙΚΟΥ ΧΑΡΤΙΟΥ (ΒΛΕΠΕ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΛΩΣΙΜΩΝ)
- 03 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### FIG. E

- 01 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- 02 ΚΙΝΗΣΗ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ
- 03 ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΑΝΑΡΡΟΦΗΤΗΡΑ
- 04 ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΡΕΟΣΤΑΤΗ

## ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### FIG. F

- 01 -
- 02 ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟ ΎψΟΣ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ (ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΜΕ 1 ΕΩΣ 4 ΔΟΚΑΡΙΑ)

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΩΣΙΜΩΝ

### FIG. G

- 01 ΑΛΛΑΓΗ ΛΕΙΑΝΤΙΚΟΥ ΧΑΡΤΙΟΥ
- 02 ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΡΒΟΥΝΩΝ  
ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΒΟΥΝΟΥ, ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΝΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΕΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΜΕΤΑΠΩΛΗΤΗ ΣΑΣ.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 01 ΔΙΑΘΡΕΪΣΤΕ ΤΗΝ ΜΗΧΑΝΗ ΚΑΙ ΤΑ ΑΝΟΙΓΜΑΤΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΚΑΘΑΡΑ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΣΚΟΝΗ
- 02 ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΤΡΙΒΗ ΤΟΥ ΓΥΨΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΗ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗΝ ΜΗΧΑΝΗ

## Opis i oznaczenie elementów urządzenia

## FIG. A &amp; B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Szlifowanie auto płyty gospodarstwa
- 03 Wyłącznik - regulator prędkości
- 04 -
- 05 Papier ścierny
- 06 -
- 07 Kolektor pyłu
- 08 Worek na pył
- 09 -
- 10 Uchwyt
- 11 Szczotki
- 12 Otwory wentylacyjne

## Zawartość opakowania

## FIG. C

## Montaż maszyny

## FIG. D

- 01 Montaż odprowadzenia pyłu
- 02 Montaż papieru ściernego (patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03 Montaż uchwytu

## Funkcje maszyny

## FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 Podłączenie do odkurzacza
- 04 Używanie regulatora

## Regulacja maszyny

## FIG. F

- 01 -
- 02 Dostosuj wysokość płyty szlifierskiej (możliwość regulacji za pomocą 1 do 4 podkładek)

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 Wymiana papieru ściernego
- 02 Szczotki W przypadku ewentualnej wymiany szczotek, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 Uwaga, szlifowanie gipsu może prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

## FIG. A &amp; B

- 01 Käynnistys-/sammutuskaisija
- 02 Hionta auto levy tilalle
- 03 Nopeuden säätö
- 04 -
- 05 Hiomapaperi
- 06 -
- 07 Pölynkerääjä
- 08 Pölypussi
- 09 -
- 10 Kahva
- 11 Hiillet
- 12 Ilmastointiaukot

## Laatikon sisältö

## FIG. C

## Laitteen kokoaminen

## FIG. D

- 01 Pölynkerääjän asennus
- 02 Hiomapaperin asennus (katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03 Kahvan asennus

## Pumpun toiminta

## FIG. E

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 Imuriliitos
- 04 Kierrosnopeuden säätö

## Laitteen säädöt

## FIG. F

- 01 -
- 02 Säädä hiomalevyn korkeutta (mahdollisuus säätää 1–4 välilevyllä)

## Kuluvien osien vaihto

## FIG. G

- 01 Hiomapaperin vaihto
- 02 Hiilten vaihtaminen  
Jos haluat vaihtaa hiilet, ota yhteys jälleenmyyjään

## Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 Huomio, kipsilaastin hiominen voi vahingoittaa laitetta vakavasti

## Beskrivning och märkning av maskinens delar

## FIG. A &amp; B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipning auto plattan innehav
- 03 Steglös varvtalsreglering
- 04 -
- 05 Sandpappe
- 06 -
- 07 Dammsamlare
- 08 Damppåse
- 09 -
- 10 Stödhandtag
- 11 Kolstavar
- 12 Ventilationsspringor

## Innehåll i kartongen

## FIG. C

## Montering av maskinen

## FIG. D

- 01 Montering av dammsamlaren
- 02 Montering av sandpapperet  
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03 Montering av handtaget

## Maskinens funktion

## FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 Inkoppling till dammupsug
- 04 Användning av varvtalsregleringen

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. F

- 01 -
- 02 Justera längden på slipplattan  
(möjlighet att justera med 1 till 4 shims)

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. G

- 01 Byte av sandpapper
- 02 Byte av kolstavar

För eventuellt byte av kolstavarna, kontakta återförsäljaren.

## Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- 02 OBS! Slipning av gips kan skada maskinen svårt

## описание и местоположение на частите на машината

## FIG. A &amp; B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Шлифоване авто табела стопанство
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 -
- 05 шкурка
- 06 -
- 07 Колектор на праха
- 08 Сак за прах
- 09 -
- 10 Дръжка за поддържане
- 11 Графитни четки на електродвигател
- 12 Отворите за вентилация

## съдържание на кутията

## FIG. C

## сглобяване на машината

## FIG. D

- 01 Монтаж на уреда за отнемане на прах
- 02 Монтаж на абразивната хартия  
(вижте подмяна на консумативите)
- 03 Монтаж на дръжката

## Функциониране на машината

## FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 Свързване към аспиратор
- 04 Използване на вариатор

## реглаж на машината

## FIG. F

- 01 -
- 02 Регулирайте височината на  
шлифовъчната плоча  
(възможност за настройка с 1 до 4 шини)

## Подмяна на консумативите

## FIG. G

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател  
За евентуална подмяна на графитни четки за електродвигателя, моля свържете се с вашия продавач.

## Подмяна на консумативите

- 01 Поддържка на машината и на отворите за вентилация чисти от прах
- 02 Внимание шлифоването с пемза може сериозно да повреди машината

## Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

## FIG. A &amp; B

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibning auto plade bedrift
- 03 Hastighedsvælger
- 04 -
- 05 Slibepapir
- 06 -
- 07 Støvsamler
- 08 Støvpose
- 09 -
- 10 Fastholdelseshåndtag
- 11 Kul
- 12 Ventilationsåbninger

## Papkassens indhold

## FIG. C

## Samling af maskinen

## FIG. D

- 01 Montering af støvsamler
- 02 Montering af slibepapir  
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03 Montering af håndtag

## Maskinens virkemåde

## FIG. E

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 Tilslutning til en støvsuger
- 04 Brug af variator

## Maskinens indstillinger

## FIG. F

- 01 -
- 02 Juster højden på slibepladen  
(mulighed for at justere med 1 til 4 shims)

## Udskiftning af forbrugsartikler

## FIG. G

- 01 Udskiftning af slibepapir
  - 02 Udskiftning af kul
- Kontakt din forhandler, hvis kullene skal skiftes ud.

## Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 OBS: Det kan beskadige maskinen alvorligt at slibe puds

## Descrierea si identificarea organelor de masina

## FIG. A &amp; B

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Exploatație de placa auto de slefuire
- 03 Variator de viteză
- 04 -
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 -
- 07 Colector de praf
- 08 Sac de praf
- 09 -
- 10 Mâner de prindere
- 11 Cărbuni
- 12 Guri de ventilație

## Conținutul cartonului

## FIG. C

## Asamblarea masinii

## FIG. D

- 01 Montarea recuperatorului de praf
- 02 Montarea hârtiei abrazive  
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03 Montarea mânerului

## Functionarea masinii

## FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 Racordarea la un aspirator
- 04 Utilizarea variatorului

## Reglajele masinii

## FIG. F

- 01 -
- 02 Reglați înălțimea plăcii de șlefuit  
(posibilitate de ajustare cu 1 până la 4 șuruburi)

## Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
  - 02 Schimbarea cărbunilor
- Pentru eventuala înlocuire a cărbunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

## Curățare și întreținere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 Atenție, șlefuirea gipsului poate deteriora grav mașina



## описание и маркировка элементов машины

## FIG. A &amp; B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальный Холдинг пластины
- 03 Переключатель скоростей
- 04 -
- 05 Наждачная бумага
- 06 -
- 07 Пылесборник
- 08 Пылесборный мешок
- 09 -
- 10 Рукоятка
- 11 Углеродные щетки
- 12 Вентиляционные отверстия

## Содержимое коробки

## FIG. C

## Сборка машины

## FIG. D

- 01 Установка пылесборника
- 02 Крепление наждачной бумаги  
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 Установка ручки

## Функциональность машины

## FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 Соединение с аспиратором
- 04 Использование переключателя

## регулировка машины

## FIG. F

- 01 -
- 02 Отрегулируйте высоту шлифовальной пластины (возможность регулировки от 1 до 4 прокладок)

## Замена расходных материалов

## FIG. G

- 01 Замена наждачной бумаги
  - 02 Замена углеродных щеток
- По вопросу замены угольных щеток просьба обратиться к дилеру

## Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 Внимание! Шлифование гипса может привести к серьезному повреждению станка

## Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

## FIG. A &amp; B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Otomatik Plaka holding zımpara
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 -
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 -
- 07 oz toplayıcı
- 08 Toz torbası
- 09 -
- 10 Tutma sapı
- 11 Kömürler
- 12 Havalandırma delikleri

## Kartonun içeriği

## FIG. C

## Makinenin montajı

## FIG. D

- 01 Toz toplayıcının takılması
- 02 Zımpara kâğıdının takılması  
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 Sap takma

## Makinenin kullanışlılığı

## FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 04 Varyatör kullanma

## Makinenin ayarları

## FIG. F

- 01 -
- 02 Zımpara levhasının yüksekliğini ayarlayın (1 ila 4 şim arasında ayarlama imkanı)

## Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

## FIG. G

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
  - 02 Kömürlerin değiştirilmesi
- Kömürlerin olası değiştirilmesi için, satıcınızla temas kurun

## Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 Dikkat : alçıyı zımparalamak makinede ciddi bir hasar oluşmasına yol açabilir

## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Spínač
- 02 Brusná deska hospodářství
- 03 Hiz dešťiricisi
- 04 -
- 05 Brusný papír
- 06 -
- 07 Sběrač prachů
- 08 Sáček na prach
- 09 -
- 10 Držadlo
- 11 Kõmürler
- 12 Ventilační otvory

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Připevnění lapače prachu
- 02 Připevnění brusného papíru (viz výměna opotřebovaných součástí)
- 03 Připevnění držadla

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Návrh na přijetí
- 03 Připojení k vysavači
- 04 Použití regulátoru

## Serížení stroje

## FIG. F

- 01 -
- 02 Nastavte výšku brusné desky (možnost nastavení pomocí 1 až 4 podložek)

## Výměna komponentu

## FIG. G

- 01 Výměna brusného papíru
  - 02 Kõmürlerin deđiştirilmesi
- V případě potřebné výměny uhlí se obraťte na svého prodejce

## Čištění a údržba

- 01 Udržovat stroj a větrací otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na broušení sádry – to může stroj vážně poškodit

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Brúsny tanier chovu auto
- 03 Plynulý prevod
- 04 -
- 05 Brusný papier
- 06 -
- 07 Zberač prachu
- 08 Vrečko na prach
- 09 -
- 10 Držadlo
- 11 Uhlíky
- 12 Ventilačné otvory

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Pripevnenie lapača prachu
- 02 Pripevnenie brusného papiera (pozri výmenu opotrebovaných súčiastok)
- 03 Pripevnenie držadla

## Chod stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 Pripojenie k vysávaču
- 04 Použitie regulátora

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 -
- 02 Nastavte výšku brúsnej dosky (možnosť nastavenia pomocou 1 až 4 podložiek)

## Výměna komponentov

## FIG. G

- 01 Výměna brusného papiera
  - 02 Výměna uhlíkov
- V prípade potrebnej výměny uhlia sa obraťte na svojho predajcu

## Cistenie a údržba

- 01 Udržovať stroj a vetracie otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na brúsenie sádry – môže to stroj vážne poškodiť

## מכללי המכונה איתור של מכללי המכונה תיאור ו תיאור ואיתור של

### FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה/עצירה
- 02 תוקזחא תחלצ יטמוטוא שטלמ
- 03 שנאי המהירויות
- 04 -
- 05 נייר זכוכית
- 06 -
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08 שק לאבק
- 09 -
- 10 ידית אחיזה
- 11 מברשות פחם
- 12 פתחי איורור

### תכולה של תיבת הקרטון

#### FIG. C

### הרכבת המכונה

#### FIG. D

- 01 התקנת האמצעי איסוף אבק
- 02 (ראה החלפת פריטים מתכלים)  
התקנת נייר הזכוכית
- 03 התקנת ידית האחיזה

### כושר תפקוד המכונה

#### FIG. E

- 01 התנועה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03 חיבור לשואב אבק
- 04 שימוש בווסת

### החלפה של פריטים מתכלים

#### FIG. F

- 01 -
- 02 שטלמ תחלצ הבוג תא סיאתהל  
(4 shims דע 1 סע לגתסהל תורשפא)

### ניקיוא חזקה

#### FIG. G

- 01 החלפת נייר הזכוכית
  - 02 החלפת מברשות פחם
- גובה הגבהה; 127/מהלך הסכינים

### אחזקה, המלצות ועצות

- 01 ופתחי האיורור שלה נקיים וללא אבק
- יש להחזיק את המכונה
- 02 גבס יכול לגרום לזנז חמור למכונת הליטוש
- אזהרה - נסיון לליטוש

## توصيف و تحديد أجزاء الآلة

### FIG. A & B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 تاراييسلا ةحول دقع يلمرلا
- 03 مغير السرعة.
- 04 -
- 05 ورق كاشط
- 06 -
- 07 مُمَّع الجذاذ
- 08 كنيس الجذاذ
- 09 -
- 10 فلتر الجذاذ
- 11 قضبان كربون.
- 12 مخرج التهوية

### محتوى الكرتون.

#### FIG. C

### تجميع أجزاء الآلة.

#### FIG. D

- 01 تركيب ملتقط الجذاذ
- 02 انظر استبدال المستهلكات  
تركيب الورق الكاشط
- 03 تركيب المقبض

### جاهزية الآلة.

#### FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03 الربط بمكنسة كهربائية
- 04 استعمال المنظم

### ضبط وظائف الآلة.

#### FIG. F

- 01 -
- 02 ةرفنصل ةحول عافترا طبض  
تاوشح يلا عم لي دعتلا ةينالكم!

### استبدال المستهلكات.

#### FIG. G

- 01 تغيير الورق الكاشط
  - 02 استبدال قضبان الكربون.
- في حالة استبدال قضبان الكربون  
الرجاء الاتصال ببائِع

### صيانة, إرشادات ونصائح

- 01 التابعة لها نظيفة من غير غبار
- تبقى المكينة و مخرج التهوية
- 02 قد تسبب أعطالاً جسيمة للمكينة
- أحذر إن صنفرة الجبس

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Automatikus lemez üzem csiszolás
- 03 Sebességszabályozó
- 04 -
- 05 Csiszolópapír
- 06 -
- 07 Porgyűjtő
- 08 Porzsák
- 09 -
- 10 Fogantyú
- 11 Szénkefék
- 12 Szellőzőrések

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 Porgyűjtő felszerelése
- 02 Csiszolópapír felszerelése  
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03 Fogantyú felszerelése

## A gép működése

## FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 Csatlakozás porszívóhoz
- 04 Szabályozó használata

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 -
- 02 Állítsa be a csiszolólemez magasságát  
(lehetőség 1–4 lapkával történő beállítás-  
hoz)

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Csiszolópapír cseréje
  - 02 Szénkefék cseréje
- A szénkefék esetleges cseréje végett kér-  
jük lépjen kapcsolatba viszonteladójával

## Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa  
tisztán, pormentesen
- 02 Figyelem: gipsz csiszolása súlyosan  
megrongálhatja a gépet

## Opis in oznaka sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Brušenje auto ploščo gospodarstva
- 03 Frekvenčni pretvornik
- 04 -
- 05 Brusilni papir
- 06 -
- 07 Zbiralnik za prah
- 08 Vrečka za prah
- 09 -
- 10 Ročica za držanje
- 11 Ogljikove elektrode
- 12 Ventilacijske reže

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Sestava stroja

## FIG. D

- 01 Montaža zbiralnika prahu
- 02 Montaža brusilnega papirja  
(glej menjava potrošnih elementov)
- 03 Montaža ročice

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Vklon delovanja in ustavitvev
- 02 Potrebni premik
- 03 Priključek na sesalnik
- 04 Uporaba frekvenčnega pretvornika

## Nastavitve stroja

## FIG. F

- 01 -
- 02 Nastavite višino brusilne plošče  
(možnost prilaganja z 1 do 4 podstavki)

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Zamenjava brusnega papirja
- 02 Menjava ogljikovih elektrod Za more-  
bitno zamenjavo ogljikovih elektrod se,  
prosimo, obrnite na našega prodajalca

## Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za  
zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 Pozor poliranje mavca lahko resno  
poškoduje stroj

**Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Kāivitus/kinnipanekulūliti
- 02 Lihvimine auto plaat ettevõttes
- 03 Kiiruste muutja
- 04 -
- 05 Liivapabe
- 06 -
- 07 Tolmukoguja
- 08 Tolmukott
- 09 -
- 10 Käepide
- 11 Süsinikud
- 12 Ventilatsioonivad

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Tolmu rekuperaatori paigaldamine
- 02 Liivapaberi paigaldamine  
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03 Kaepideme paigaldamine

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

- 01 Kāivitamine ja peatamine
- 02 Umberlulitamine
- 03 Tolmuimeja sisselulitamine
- 04 Ümberlūliti kasutamine

**Masina seaded****FIG. F**

- 01 -
- 02 Reguleerige lihvimisplaadi kõrgust  
(võimalus reguleerida 1 kuni 4 slaidiga)

**Kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
  - 02 Süsinike vahetamine
- Kui tekib vajadus sütt vahetada, kontakteeruge edasimüüjaga

**Hooldus, soovitusel ja nõuanded**

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivad tuleb hoida tolmuvabadena
- 02 Ettevaatust, kipsi lihvimine võib põhjustada lihvimismasinala raskeid kahjustusi

**Mašinas dalu apraksts un uzstadišana****FIG. A & B**

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Smiltņiņas auto plate saimniecības
- 03 Ātruma pārslēdzējs
- 04 -
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 -
- 07 Dulkių surinktuvas
- 08 Maišas dulkēms
- 09 -
- 10 Valdymo rankena
- 11 Ogles
- 12 Ventilācijas angos

**Kastes saturs****FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01 Dulkių rekuperatoriaus montavimas
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas  
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03 Rankenos uždėjimas

**Mašinas funkcionalitate****FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 Siurblio prijungimas
- 04 Regulatoriaus naudojimas

**Mašinas noregulešana****FIG. F**

- 01 -
- 02 Noregulējiet slīpēšanas plāksnes augstumu  
(iespēja pielāgot ar 1 līdz 4 shims)

**Aizvietot pateretas dalas****FIG. G**

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
  - 02 Ogļu nomaiņa
- Galīgai ogļu nomaiņai griezieties pie sava mazumtirgotāja

**Apkope, rekomendācijas un padomi**

- 01 Prietaisas ir jo ventilācijas angos turi būtī švarūs, be dulkių
- 02 Dēmesio : šlifuojant gipsą galima rimtai sugadinti prietaisą

## Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas

## FIG. A &amp; B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Slipėšanas plate
- 03 Greičio svyravimai
- 04 Piespiešanas svira
- 05 Abrazīvais papirs
- 06 Papīra nostiprināšanas sistēma
- 07 Putekļu savācējs
- 08 Putekļu maiss
- 09 Putekļu filtrs
- 10 Rokturis
- 11 Anglis
- 12 Ventilācijas atveres

## Kartono sudetis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 Putekļu rekuperatora uzstādīšana
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana (skatīt nolietoto daļu nomainīu)
- 03 Kloķa uzstādīšana

## Mašinos funkcionavimas

## FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 04 Pārslēga lietošana

## Mašinos reguliavimas

## FIG. F

- 01 -
- 02 Sureguliuokite šlifavimo plokštės aukštį (galimybė reguliuoti nuo 1 iki 4 skydų)

## Naudojamos produkcijos pakeitimas

## FIG. G

- 01 Abrazīvā papīra nomainīa
- 02 Angliu pakeitimas Norēdami pakeisti anglis, kreipkitēs į pardavēja.

## Priežiura, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Turēt mašinu un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 Uzmaniību, ģipša slipēšana var nopietni bojāt slipmašinu

## Opis i identifikacija organa stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Prebaciti
- 02 Brusni pladanj
- 03 Regulator brzine
- 04 Poluga za pritezanje
- 05 Brusnim papirom
- 06 Sustav za učvršćivanje papira
- 07 Prašina kolekcionar
- 08 Vreća za prašinu
- 09 Filter prašine
- 10 Držanje ručke
- 11 Ugljvlje
- 12 Ventilacija sluha

## Sadržaj kartona

## FIG. C

## Montaža stroja

## FIG. D

- 01 Montaža prašine kolekcionar
- 02 Instaliranje abrazivnog papira (vidi zamjena konzumirnih materijala)
- 03 Montaža ručke

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Start i stop
- 02 Pokret za usvajanje
- 03 Priključak na usisavač
- 04 Korištenje Dimmer

## Postavke stroja

## FIG. F

- 01 -
- 02 Podesite visinu brusne ploče (mogućnost podešavanja s 1 do 4 podloške)

## Zamjena konzumables


## FIG. G


- 01 Mijenjanje abrazivnog papira
- 02 Promjena uglja za eventualnu zamjenu uglja, molimo kontaktirajte svog trgovca.


## Održavanje, preporuke i savjeti


- 01 Uređaj i ventilacijske otvore držite čistim bez prašine
- 02 Oprez brušenje gipsa može teško oštetiti stroj



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الفالطية والذبيذبة المبرمجة. Névelges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	---	--	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة المبرمجة. Névelges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>710 W</p>
---	---	--	--------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgangshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>1200 - 2500 min<sup>-1</sup></p>
--	---	--	-------------------------------------


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierklasse: 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΟΝΩΣΗΣ: 2 Izolacija Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 Isolasjonsklasse: 2 فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	<p>X</p>
---	---	--	----------






	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حَمَلْ نِظَارَاتٍ وَقَايِمَةٍ. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	×
---	---	---	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناعاً مضاداً للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekljem Nositi masku za zaštitu od prašine:	×
---	--	---	---


	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة ضرخ الخصىج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štītņike protiv buke:	×
---	---	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvëti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	×
---	--	---	---







	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos a reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فل ترمها هلنذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemetykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	---	--	---


Recyclage des déchets :


Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüŝüm Geri dönüŝtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podľehajúci recyklácii Recyklovateľné podľehajúce recyklácii Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering ريوئدئلا هئا عيال عيئسءت ريوئدئلا هئا عيال هئا ءابءءلا فءءل ءءءلا ءوب ءءءلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	---	---





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	77 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	ΣΤΑΘΜΗ ΟΥΡΨΒΟΥ :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulusoajimia :	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskå spiediema līmenis		
Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	88 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica :	مستوى الصوتي.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	ΣΤΑΘΜΗ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΟΥΡΨΒΟΥ :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur  
Incertitude

77 dB  
3

Puissance acoustique L<sub>wA</sub>  
Incertitude

88 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées ;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.

Évitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

<b>VIBRATIONS</b>	Niveau de vibration :	Уровень вибрации. :	4,09 m / s <sup>2</sup>
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsintzint :	
	ΣΤΑΘΜΗ ΚΡΑΖΟΑΣΜΩΝ :	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramiż :	Равнище :	
	Tärinätaso :	Vibrācijas līmenis.	
Vibrationsnivå hand/arm :	Vibrācijas lygis		
Vibrationsniveau :	Vibratsiooninivo		
Nível vibratii :	Razina vibracije:		

Total des valeurs de vibration ( somme vectorielle des trois directions ) déterminée selon EN 60745:

a 4,09 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Poids :	Вес :	2,3 kg
	Weight :	Ağırlik :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnosť :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	BAROZ :	Teža :	
	Masa :	Тегло :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
	Greutate :	Težina:	

	Lire les instructions avant usage :	Внимательно прочитайте следующие инструкции :	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtete následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	Les bruksanvisningen før bruk :	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használat előtt olvassuk el az utasítást :	
	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:	Pred uporabo preberite ustrezna navodila	
	Zapoznać się instrukcją przed użyciem :	Прочетете указанията за употреба :	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	Enne kasutamist lugege instruksiooni	
Läs anvisningarna före användning :	Prieš naudojimą perskaityti instrukciją		
læs instruktionerne før brug	izlasīt instrukcijas pirms lietošanas		
Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Pročitati upute prije uporabe:		

	Conformité européenne	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	התאמה לתקנים האירופיים	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	ΣΕΥΜΦΥΝΟ ΜΕ ΤΑ ΠΡΕΤΥΤΤΑ	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikima	
	Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem	
Conform cu normele europene:	Europska sukladnost		

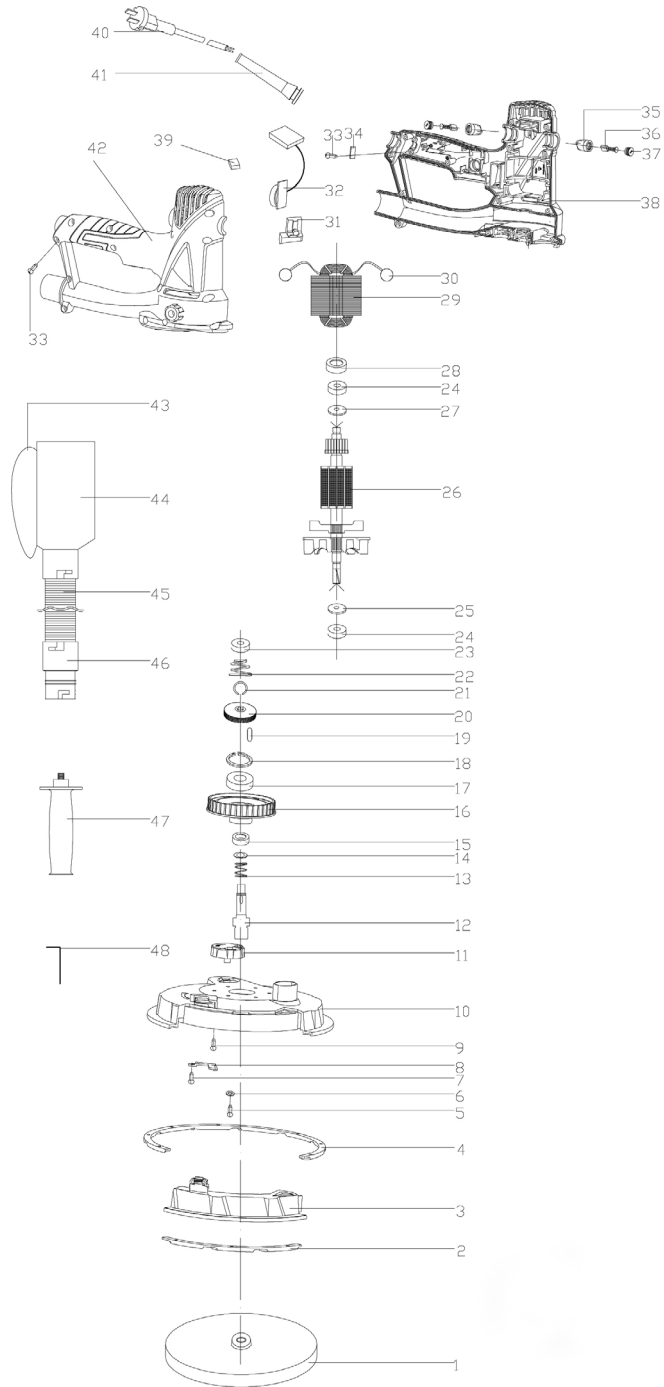
	Danger :	Опасно :	X
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnost :	
	Pericolo :	סכנה.	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	ΚΙΝΔΥΟΣ :	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	Опасност :	
	Vaara :	Oht	
	Fara :	Pavojus	
	Fare :	Bīstamība	
Pericol :	Opasnost:		

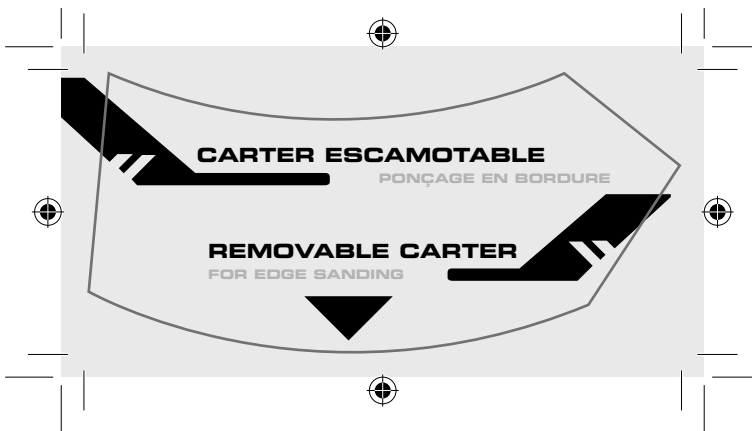
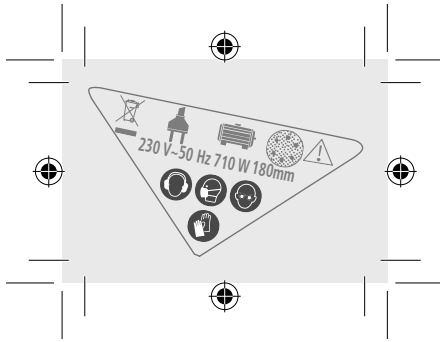
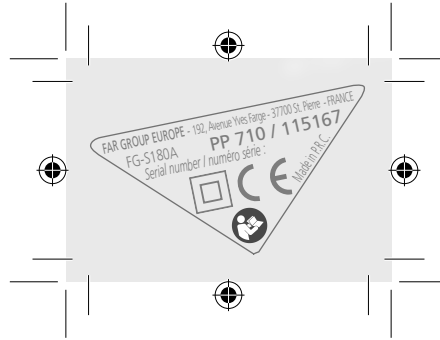
		ø 180 mm
--	--	----------





PP 710







DECLARATION DE CONFORMITE  
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
 DECLARATION CONFORMITY  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
 OIM ÖVERENSSTÄMMELSE  
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
 Overensstemmelseserklæring  
 ДІЯ ЛВШ  
 SYMM@RWVSHZSYMM@RWVSHZ

Declaratie de conformitate  
 Vyhlásenie zhody  
 Декларация соответствия  
 הצהרת תאמת  
 Uygunluk beyanı  
 التصريح بال مطابقة  
 Prohlášení shody  
 Egyezőségi nyilatkozat  
 Декларация за съответствие с нормите  
 Izjava o skladnosti

DECLARACIJA  
 ATITIKTIES DEKLARACIJA  
 KINNITUS  
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
 Ondergetekende,  
 Der Unterzeichner,  
 O abaixo assinado,  
 Undertecknad,  
 Долуподписаният  
 Undertegnede  
 Subsemnatul,  
 Я, нижеподписавшийся,  
 Imzalayan,  
 Níže podepsaný,  
 Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
 le dossier technique :  
 Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
 192, Avenue Yves Farge  
 37700 Saint-Pierre-des-Corps  
 FRANCE

El suscrito,  
 Il sottoscritto,  
 The undersigned,  
 Níneí podpísany  
 Allekirjoittanut,  
 ΟΥΤΤΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ  
 Nizšie podpísany  
 התחתום מטה  
 الموقّع أدناه  
 Allulrott,  
 Podpisani,  
 Apakšā parakstījis  
 allakirjutanu  
 Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
 Dichiare che,  
 Declares that,  
 Oöwiadcza niniejszym, ne  
 Ilmoittetaan täten että,  
 ΔΗΛΩΝΕΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ  
 týmto vyhlasuje, že  
 מצהיר בזה כי  
 يجرح استنادا على ذلك  
 kjelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
 Pareiškia, kad,  
 Ar šo apliecinā, ka,  
 Kinnitab, et  
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,  
 Verklaart hiermede dat,  
 Erklärt hiermit daß,  
 Declara pela presente que,  
 Förklarar härmed att  
 Заявляя с настоящето  
 erklærer hermed, at  
 Declar prin prezenta că,  
 настоящим подтверждаю, что  
 Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
 tímto prohlašuje, že,  
 Pareiškia, kad,

Ponceuse orbitale / Orbital sander / Schingschleifer / Amoladora Orbital / Levigatrice Orbitale / Polidor orbital / Vlakschuur machine / ΤΡΙΒΕΙΟ  
 ΓΙΑ ΓΥΦΟΞΑΝΙΔΕΣ / Szlifierka prostokatna oscylacyjna / Tasohiomakone / Planslipmaskin / Ротационна шлифовъчна машина / Vanepudser /  
 Mašinā de șlefuit orbitală / Орбитальная шлифовальная машина / Orbital parlatma makinesi / Orbitalní bruska / Obezňá brúška /  
 מטרטה מסלולית / آلة صقل مدارية / Orbitalis csiszológép / Krožni brusilnik / Orbitaalihviija / Orbitinė šlifavimo mašina / Orbitalä slipmašina

code

FARTOOLS / 115167 / PP 710 / FG-S180A

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
 In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,  
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
 Съответства и отговаря европейските норми  
 er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
 Este conformă și satisface normele CE  
 полностью соответствует и удовлетворяет  
 требованиям стандартов ЕС  
 CE sãrtlara uygundur  
 odpovída normám ES.  
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
 E conforme alle direttive CEE,  
 Complies with the EEC directives and standards,  
 Odpowiada normom UE,  
 Täyttää EU-vaatimukset,  
 ΕΝΑΙ ΣΥΜΜ@RWVNO KAI ANTAPOKRΗΝΕΤΑΙ ΑΤΑ ΡΗΘΥΤΥΡΑ CE  
 zodpovedá normám ES.  
 התחתום וענה לתקני CE  
 من الرجاء مطابقت و على لى مجموعة الدول الأوروبية  
 Kjelégiti a CE szabványok előírásait.  
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
 Atbilst un atbilst EK direktivas un standartos.  
 Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,  
 Sukladán i ispunjava direktive i standarde CE

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN60745-1 :2009+A11 :2010  
 EN60745-2-3 :2011+A2 :2013+A11 :2014+A12 :2014+A13 :2015  
 EN IEC 55014-1 :2021  
 EN IEC 55014-2 :2021  
 EN IEC 61000-3-2 :2019+A1:2021  
 EN61000-3-3 :2013+A1:2019

Christophe HUREL,  
 Président Directeur général  
 12/10/2023  
 Fait à St. Pierre-des-Corps



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cette batterie est garantie contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Diese Batterie ist ab dem Datum des Verkaufs an den Benutzer und bei einfacher Vorlage der Quittung vertraglich gegen Konstruktions- und Materialfehler garantiert. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Tale batteria è contrattualmente garantita contro ogni difetto di costruzione e materiale, dalla data di vendita all'utilizzatore e su semplice esibizione dello scontrino fiscale. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

### EN. GARANTEE

This battery is contractually guaranteed against any defect in construction and material, from the date of sale to the user and on simple presentation of the receipt. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta batería está garantizada contractualmente contra cualquier defecto de construcción y material, desde la fecha de venta al usuario y con la simple presentación del recibo. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Deze batterij is contractueel gegarandeerd tegen elk defect in constructie en materiaal, vanaf de datum van verkoop aan de gebruiker en op eenvoudige vertoon van de bon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta bateria está contratuamente garantida contra qualquer defeito de construção e material, a partir da data de venda ao utilizador e mediante simples apresentação do recibo. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΘΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΥΘΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

### PL. GWARANCJA

Ta bateria jest objęta umową gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, od daty sprzedaży użytkownikowi i po okazaniu paragonu. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku

użytkowania niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

### SV. GARANTI

Detta batteri är kontraktuellt garanterat mot alla defekter i konstruktion och material, från försäljningsdatum till användaren och mot enkel uppvisande av kvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FIN. TAKU

Tälle akulle myönnetään sopimustakuu rakennus- ja materiaalivirheiden varalta alkaen myyntipäivästä käyttäjälle ja yksinkertaisesti esittämällä kuitti. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsitteilyä tai ostajan huoltomattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### RU. ГАРАНЦИЯ

Тази батерия е с договорна гаранция срещу всякакви дефекти в конструкцията и материала, от датата на продажба на потребителя и при просто представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette batteri er kontraktligt garanteret mod enhver konstruktions- og materialefejl, fra salgsdatoen til brugeren og ved simpel fremvisning af kvitteringen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net





**RO. GARANTIE**

Această baterie este garantată contractual împotriva oricărui defect de construcție și material, de la data vânzării către utilizator și la simpla prezentare a bonului. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

**RU. ГАРАНТИЯ**

Данное изделие обладает имеющей силу контракта. На эту батарею распространяется контрактная гарантия от любых дефектов конструкции и материала с даты продажи пользователю и при простом предъявлении квитанции. Гарантия заключается в замене неисправных деталей. Настоящая гарантия не действует в случае эксплуатации, не соответствующей стандартам устройства, а также в случае повреждения, вызванного не са н к ц и о н и р о в а н н ы м вмешательством или небрежностью со стороны покупателя. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неисправностью инструмента.

**TU. GARANTII**

Bu pil, kullanciya satis tarihinden ve faturanin basit bir sekilde ibraz edilmesinden itibaren yapi ve malzemedeki herhangi bir kusura karsi sozlesmeyle garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda, veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

**CS. ZÁRUKA**

Tato baterie je smluvně zaručena na jakoukoli vadu konstrukce a materiálu od data prodeje uživateli a po jednoduším předložení účtenky. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

**SK. ZÁRUKA**

Na túto bateriu je zmluvne zaručena akákoľvek chyba konstrukcie a materiálu od dátumu predaja používateľovi a po jednoducho predložení pokladničného dokladu. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

**HE. מְבֹטָחַת הַחֵרֶט**

סוללה זו מובטחת חזית מפני כל פגם בבנייה ובוחור, מיום המכירה למשתמש ובהצגת הקבלה הפשוטה. האחריות מורכבת מהחלפת החלקים הפגומים. אחריות זו אינה חלה במקרה של הפעלה שאינה תואמת את תקני המכשיר, וגם לא במקרה של חוק שנגרם מהתערבות בלתי מורשית או רשלנות מצד הרוכש. האחריות אינה חלה על חוק שנגרם כתוצאה מכלשל בכלי.

**AR. الضمان**

هذه البطارية مضمونة تعاقباً ضد أي عيب في البناء والمواد، من تاريخ البيع للمستخدم وببساطة تقديم الاتصال. يتكون الضمان من استبدال الأجزاء التالفة، لا يسري هذا الضمان في حالة التشغيل الذي لا يتوافق مع معايير الجهاز، ولا في حالة حدوث تلف ناتج عن تدخلات غير مصرح بها أو إهمال من جانب المشتري. لا يسري الضمان على التلف الناتج عن تعطل الأداة.

**HU. GARANCIA**

Erre az akkumulátorra szerződéses garanciát vállalunk minden konstrukciós és anyaghibára, a felhasználónak történő eladás napjától kezdve a nyugta egyszerű bemutatásával. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használtak, sem illetéktelen beavatkozások vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

**SL. GARANCIJA**

Ta baterija ima pogodbeno garancijo za morebitne napake v konstrukciji in materialu, od dneva prodaje uporabniku in ob enostavni predložitvi računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

**ET. GARANTII**

Sellel akul on lepinguline garantii mis tahes konstruktsiooni- ja materjalvigade suhtes alates kasutajale müügikuupäevast ja pärast kvitlundi esitamist. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

**LV. GARANTĪJA**

Sim akumulatoram ir liguma noteikta garantija pret jebkadiem konstrukcijas un materiāla defektiem, sakot no pardosanas datuma lietotājam un pēc vienkarsas ceķa uzrādīšanas. Garantijas metu galma pakeisti atsradiusus trumplaikākus gedimus. Si garantija netaiko ma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam pirklui ji sugadinus. Garantija taip pat netaiko ma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus.

**LT. GARANTIJA**

Siai baterijai pagal sutartį suteikiama garantija dėl bet kokių konstrukcijos ir medžiagų defektų, pradant nuo pardavimų vartotojui dienos ir pateikus kvitą. Garantija įklaus bojoato dalu nomaimu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskarfa at drosibas noteikumiem, ne gadijamos ja bojajumi radusies nesankcionetas lejauksanas gadijuma vai ar pierca no laidibas del. Garantija nav deriga ja bojajumi radusies darbarika defekta del.

**HR. JAMSTVO**

Ova baterija ima ugovornu garanciju za sve nedostatke u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku i uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju stete uzrokovane neovlascenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

**SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE**

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net





## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

